CENTRO | CENTRO

__Oído Infinito

AGENDA

Jueves 24 de octubre de 2019, 18h
Oído infinito

Conversación con Tarek Atoui (sin confirmar), Lendl Barcelos, Grégory Castéra, Valentina Desideri, Catalina Insignares y Alison O'Daniel
ILSE

Viernes 10 de enero 2020, 19h
Concierto de Mattin

El artista sonoro Mattin ha sido invitado por Council y CentroCentro a componer una pieza para los instrumentos de Tarek Atoui

Tarek Atoui, *WITHIN*, concierto de inauguración Bergen Assembly 2016. Foto: Thor Brødreskif

Tarek Atoui y Thierry Madiot, sesión de masaje sonoro, Bergen Assembly 2016. Foto: Thor Brødreskif

#5
Bienvenida

#9
WITHIN
Tarek Atoui

#15
New Listeners
Alison O'Daniel

#19
A (mis)reader's Guide to Listening
Lendl Barcelos
Valentina Desideri
Catalina Insignares
Myriam Lefkowitz

#23
Oído Infinito: Retratos
Lawrence Abu Hamdan
Vinciane Despret
Mara Mills
Louise Stern
Sophie Woolley

#23
Title Withdrawn
Robert Ashley

#24
Biografías

#26
Créditos y agradecimientos

Retrato de Hellen Keller (alrededor de 1904).
Helen Adams Keller (27 de junio de 1880 – 1 de junio de 1968) fue una escritora estadounidense, activista política y profesora. Fue la primera persona sorda y ciega en obtener una licenciatura. Foto: Whitman, Chelsea, Mass

Oído Infinito, ideada en colaboración con personas sordas e hipoacúsicas, es una exposición que se percibe con el oído. Comenzó en 2013, cuando Council reunió a un grupo de artistas y científicos en un centro escolar para niños sordos y planteó la siguiente pregunta: ¿qué pasaría si la sordera se considerase una habilidad del oído?

Por lo general, oír se entiende como la capacidad de percibir vibraciones a través del oído. La pérdida auditiva se diagnostica cuando se determina que una persona no es capaz de escuchar un susurro en al menos un oído. En la actualidad, la pérdida auditiva afecta en algún grado a alrededor de 1100 millones de personas. Genera "discapacidad" en alrededor de medio millón de personas. Pero, ¿qué sucedería si esta discapacidad se considerara una capacidad diferente?

Numerosas investigaciones apuntan a formas en las que las personas sordas presentan ventajas, desde mayores y mejores capacidades visuales, pasando por formas alternativas de pensar y de resolver problemas y hasta distintas estructuras sociales, etc.

Las obras que se presentan en *Oído Infinito* desafían nuestra comprensión del oído. Consideran que el tacto, la visión, la imaginación y la audición pueden ser igualmente importantes para oír. Percibirá sonidos de forma distinta en la serie de instrumentos de Tarek Atoui y en las instalaciones de vídeo de Alison O'Daniel. Además, podrá leer testimonios de transformación auditiva de Lawrence Abu Hamdan, Vinciane Despret, Mara Mills, Louise Stern y Sophie Woolley. Puede quizás que conozca a un mediador de *A (mis)reader's Guide to Listening*, que le propondrá prácticas de percepción de Lendl Barcelos, Valentina Desideri y Myriam Lefkowitz.

Aprender de las distintas capacidades significa aceptar que cada uno de nosotros percibe un mundo en el que falta una parte. Al igual que en la película *Title Withdrawn* de Robert Ashley, *Oído Infinito* trata esas piezas que faltan como espacios que se dejan a la imaginación de cada persona. ¿Podemos dejar a un lado nuestra necesidad de aprender y de comprender totalmente y favorecer la labor de nuestra imaginación y de nuestros sentidos?

Más allá de "capacitado" y "discapacitado", existen miles de capacidades de audición y cada una de ellas es un ecosistema concreto de sentidos. Soñábamos con crear una exposición que rindiera homenaje a cada una de las capacidades auditivas.

Bienvenido a *Oído Infinito*.

Alison O'Daniel, *The Tuba Thieves*, 2013–presente, HD Video, 16mm, VHS, captura de video

Barcelos/Desideri/Lefkowitz, *A (mis)reader's Guide to Listening*, 2018–presente, taller en Garage Museum of Contemporary Art. Foto: Dmitry Shumov

Tarek Atoui, *WITHIN*, Mats Lindström en el concierto de inauguración, Bergen Assembly 2016. Foto: Thor Brødreskif

WITHIN
__*Tarek Atoui*

La colección de instrumentos que Tarek Atoui continúa recopilando bajo el título *WITHIN* se ideó tras un largo proceso de aprendizaje de la cultura de las personas sordas. El diseño de los instrumentos y su capacidad para tocarlos son el resultado de talleres y estancias en las que Atoui ha trabajado con personas sordas e hipoacúsicas, fabricantes de instrumentos acústicos, diseñadores de altavoces, ingenieros de software y compositores.

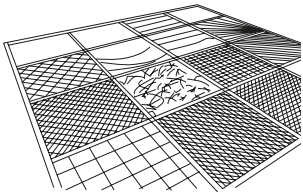
WITHIN desafía el modo en el que la sordera puede influir en nuestra comprensión y apreciación de la ejecución del sonido, su espacio y su instrumentación. La mayoría de piezas que componen *WITHIN* se produjeron con ocasión del Bergen Assembly en 2016, en el que se tocaron de distintos modos, por separado o en conjunto. Desde entonces, Tarek Atoui ha seguido creando nuevos instrumentos.

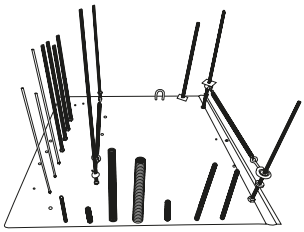
Tarek Atoui ha compuesto especialmente una pieza para la exposición, que se puede sentir tocando los globos y los instrumentos con el signo ✋. También permite interactuar con los mediadores (véase página 19: "*A (mis)reader's Guide to Listening*").

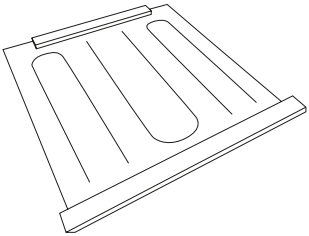
Tarek Atoui, *WITHIN*, concierto de inauguración, Bergen Assembly 2016. Foto: Thor Brødreskif

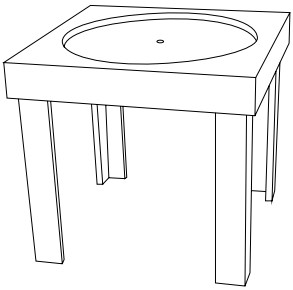
Listado de obra

Tarek Atoui, ***WITHIN***, 2019. Composición sonora para 11 instrumentos. Duración infinita.









Iterations on Drums, 2016. Creación de Thierry Madiot

Iterations on Drums es un conjunto de mesas de percusión centradas en transmitir el sonido a través de materiales sólidos, como el metal y la madera, en lugar del aire. De este modo, el intérprete siente en las manos el sonido que producen los distintos elementos antes de llegar al oído. El diseño de estas mesas, ideado inicialmente por Thierry Madiot, lo mejoraron alumnos del centro de educación secundaria Nordahl Grieg en Bergen. A continuación, Madiot tomó los diseños de los alumnos y finalizó el instrumento en Lutheries Urbaines, en París.

Iterations on Drums #1, 2016

Mesa de madera, 24 paneles de madera, 4 micrófonos de contacto, consola de mezclas, baquetas de madera.
Cortesía de Galerie Chantal Crousel, París.

Iteration on Drums #2, 2016

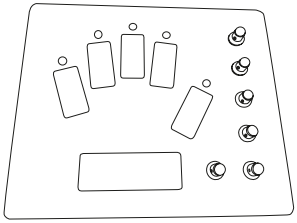
Mesa de madera, estructuras metálicas, 2 micrófonos de contacto, consola de mezclas, conjunto de 8 baquetas fabricadas en madera, goma y algodón.
Cortesía del Centre national des arts plastiques, París (Nº FNAC 2018-0001).

Iteration on Drums #3, 2016

Mesa de madera, 1 micrófono de contacto, consola de mezclas, conjunto de 8 baquetas fabricadas en madera, goma y algodón.
Cortesía del Centre national des arts plastiques, París (Nº FNAC 2018-0002).

Iteration on Drums #4, 2016

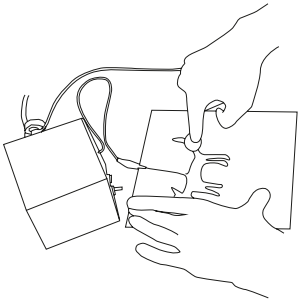
Mesa de madera, 1 micrófono omnidireccional, mesa de mezclas, conjunto de 8 baquetas fabricadas en madera, goma y algodón, conjunto de cuerdas, cintas magnéticas, cuerdas de guitarra, 200 bolas de cristal, caja electrónica.
Cortesía del Centre national des arts plastiques, París (Nº FNAC 2018-0003).



T1, 2016. Creación de Daniel Arraya

Caja de madera, ordenador, tarjeta de sonido, software desarrollado por Tarek Atoui, colección de 40 sonidos creados por Daniel Arraya.
Cortesía de Galerie Chantal Crousel, París.
T1 es un teclado MIDI en el que los sonidos se pueden oír de forma táctil. Este controlador se conecta

fácilmente a cualquier tipo de software musical para tocar y procesar los sonidos que elija el intérprete. Se puede utilizar también como un altavoz con el que una persona puede percibir hasta cinco sonidos a través de los dedos y la palma de la mano.



Sub-Ink, 2016, 2019. Creación de Julia Al Sarraf y Boris Shershenkov

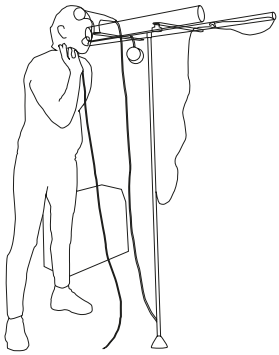
Los *Sub-Ink* son instrumentos modulares utilizados por Tarek Atoui en interpretaciones centradas en el tacto del sonido, dirigidas a audiencias con una amplia gama de habilidades auditivas. Pueden ser unidades con un solo subwoofer cada uno, donde el intérprete se sienta en contacto con el sonido.
Al tocar un dibujo, trazado en tinta previamente por el músico, se toca un sintetizador de forma rítmica o melódica. Pueden ser utilizados para controlar otros dispositivos, como computadoras y otros sintetizadores, y conectar y sincronizar músicos con diferentes capacidades auditivas.

Sub-Ink #1, #2**,** 2016. Creación de Julia Al Sarraf

Mesa, asiento de madera, dibujos y partituras gráficas, subwoofer, sintetizador. Cortesía del Nouveau Musée National de Monaco (n.º de inventario 2018.15.1, 2018.15.2).

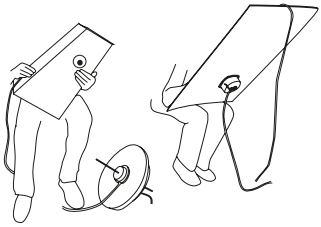
Sub-Ink #5, 2019. Creación de Boris Shershenkov.

Caja electrónica.
Cortesía del artista.



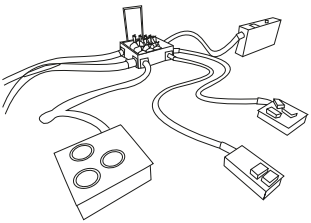
Ouroboros, 2016. Creación de Espen Sommer Eide

Tubos de plástico, micrófonos, transductores, caja electrónica.
Cortesía de Galerie Chantal Crousel, París.
Ouroboros es un instrumento con el que el sonido se forma dentro de la boca del intérprete. Lo inventó Espen Sommer Eide y se desarrolló en colaboración con personas con distintas capacidades auditivas. El intérprete se coloca un altavoz en la garganta y así entra en contacto directo con el sonido del instrumento. Después, se sitúa delante de un conjunto de micrófonos. Al cerrar y al abrir la boca y sin emitir sonidos, el intérprete modula y controla la resonancia y las frecuencias de retroalimentación entre el altavoz y el micrófono.



The True Laptop Quartet, 2016. Creación de Mats Lindström

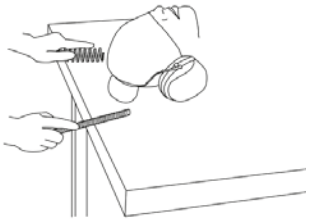
Mesa de madera, caja electrónica, estante de amplificadores de audio, cajas de efectos, objetos encontrados metálicos, transductores, interruptores de pedal, micrófonos de bobina.
Cortesía de Galerie Chantal Crousel, París.
The True Laptop Quartet es un conjunto de cuatro instrumentos táctiles que utilizan objetos encontrados metálicos, altavoces transductores y micrófonos antiguos para crear sonidos de retroalimentación. Estos objetos se colocan en el regazo del intérprete, que siente el sonido en las manos o el cuerpo a través de las vibraciones del metal. Un altavoz transductor se monta directamente sobre superficies como madera, cristal o acero para hacerlos vibrar y conducir el sonido.



The Organ Within, 2019. Creación de Léo Maurel y Vincent Martial

Cinco flautas cúbicas de madera, dos flautas de órgano de latón y cobre, Soplador de órgano Meidinger de 250 W, tubos de poliuretano transparentes, interfaz MIDI, monitor de ordenador, accesorios, diez bolsas de arena, polea de brazo metálico.
Dimensiones variables.
Cortesía de kurimanzutto.

Organ Within es un nuevo objeto escultural híbrido que reúne distintas tecnologías para concebir de un modo distinto la dimensión en el espacio, la percepción y la capacidad de interpretación del órgano tradicional. *Organ Within* es el resultado de la colaboración continua del artista con los fabricantes de instrumentos Léo Maurel y Vincent Martial, así como de su investigación sobre órganos históricos en iglesias, sintetizadores modulares y las experiencias sónicas de las personas sordas.



Sound Massage Table, 2016. Creación de Thierry Madiot

Mesa de madera, baquetas y un conjunto de 40 objetos fabricados en madera y metal
Cortesía de Galerie Chantal Crousel, París.
Sound Massage Table es una síntesis de los 16 años de trabajo de Thierry Madiot con las técnicas y prácticas de masajes con sonidos para ampliar nuestra experiencia del sonido, a través de los oídos o a través del cuerpo. Este conjunto es mucho más que un instrumento. Se puede usar con fines terapéuticos, recreativos, artísticos o pedagógicos y funciona como un dispositivo con el que varias personas tocan para un oyente que se tumba en una mesa especial.

Viernes 10 de enero 2020, 19h
Concierto de Mattin

Con un marcado interés por la improvisación, Mattin ha sido invitado por Council y CentroCentro para trabajar con los instrumentos de Tarek Atoui con ocasión del concierto de clausura de *Oído infinito.*

Tarek Atoui, *WITHIN*, Robert Demeter dirigiendo el concierto de inauguración, Bergen Assembly 2016.
Foto: Thor Brødreskif

Alison O'Daniel, *The Audiologist's Poem*, 2018, 5 parejas de vaciados en cobre a partir de moldes de silicona médica, sacados del oído interno de personas hipoacúsicas.
Foto: Garage Museum of Contemporary

Alison O'Daniel, *Line of Sight*, 2018, cadena de triángulos de acero bañados en níquel, cobre, latón y polvo.
Foto: Garage Museum of Contemporary Art

New Listeners
__*Alison O'Daniel*

El sonido es el personaje principal de la obra de Alison O'Daniel. Las relaciones de las personas con el ruido, las colaboraciones con intérpretes sordos e hipoacúsicos, la escucha y la reinvención de la función de una banda sonora conforman sus esculturas y el proceso de crear un guion y de editar sus películas. Los músicos y los conciertos son figuras recurrentes en su película *The Tuba Thieves* y el sonido se aleja de los oídos para convertirse en pistas visuales en sus esculturas *Line of Sight*, *The Audiologist's Poem* y *Nyke and the New York Kite Enthusiasts in Santa Monica*, así como en sus cortinas, elementos que tradicionalmente se utilizan para absorber el sonido y aislar espacios.

The Tuba Thieves es una película que considera y se inspira en las experiencias de las personas sordas e hipoacúsicas con el sonido, incluida la hipersensibilidad hacia las normas sociales, las variaciones sobre el volumen, la agudización de otros sentidos, la invención de lenguajes, los retrasos en la comprensión, la frustración, la desorientación, el humor y la malinterpretación.

La obra de O'Daniel, que es hipoacúsica y ha crecido en un mundo de personas no sordas, tiene como objetivo rendir homenaje a la relación con el sonido de todas las personas. Cualquiera puede acceder a su obra, pero siempre de forma parcial, según la forma de oír del visitante.

Listado de obras

Alison O'Daniel, ***The Audiologist's Poem***, 2018

Silicona médica, moldes de cobre de los oídos internos de personas hipoacúsicas, cada uno de 3 x 5 cm (5 pares), en cadenas que cuelgan del techo a distintas alturas, pero aproximadamente a la altura de los oídos humanos.

Alison O'Daniel, ***Line of Sight***, 2018

Una cadena de triángulos macizos con recubrimiento de níquel, cobre, latón y acero con cubierta de polvo, 10 m.

Alison O'Daniel, ***Arp Soundproofer***, 2016

Algodón, guata, cuerda, acero 16 x 9 x 20 pies.

Alison O'Daniel, ***Feedback Soundproofer***, 2018

Algodón, guata, cuerda, acero, 81" x 50".

Alison O'Daniel, ***Luminous Louise (Soundproofer 1)***, 2015

Algodón, guata, cuerda, acero, 10 x 15 pies.

Alison O'Daniel, ***The Dropped Call Soundproofer***, 2018

Algodón, guata, cuerda, acero, A0, 59" x 48".

Alison O'Daniel, ***Non-diegetic Soundproofe***r, 2018

Algodón, guata, cuerda, acero, 70" x 60".

Alison O'Daniel, ***Nyke and the New York Kite Enthusiasts in Santa Monica #2***, 2018

Madera, lazo, elástico, acero, conjunto de motor de alta resistencia. Dimensiones variables. Proyección de vídeo en HD de *The New York Kite Enthusiasts gather to fly kites in Santa Monica in 1999.*

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves, Escenas 5, 6, 60: Hearing 4'33"***, 2014

Vídeo en HD, 9 min 52 s.
David Tudor toca durante 4'33" en el Maverick Concert Hall en Woodstock, Nueva York. Un hombre, molesto, sale del concierto y camina por un bosque cercano.

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves. Escenas 9A, 11, 23B, 37, 42, 54, 56: Nyke Drumming***, 2018

Vídeo en HD, 21 min 52 s.
Nyke practica la batería en el vestuario de la pista de patinaje sobre hielo que regenta su padre.

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves, Escena 22: The Deaf Club***, 2014

VHS, película de 16 mm, vídeo en HD, 6 min 16 s
Clientes sordos y punks que no son sordos interactúan durante un espectáculo de música punk presentado por Bruce Conner en el The Deaf Club en San Francisco en 1979.

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves. Escenas 46, 47: Away Game***, 2015

Vídeo en HD, 7 min 41 s.
La banda Centennial HS toca durante un partido celebrado en otro instituto en Compton, California, Estados Unidos.

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves. Escenas 48, 57: Nyke and the NewYork Kite Enthusiasts in Santa Monica***, 2016

Vídeo en HD, 10 min 20 s.
Nyke asiste a un espectáculo musical en Los Ángeles con otros amigos sordos en 2012, mientras que los New York Kite Enthusiasts se reúnen para volar cometas en Santa Mónica en 1999.

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves, Scene 55: The Plants are protected***, 2013

Vídeo en HD, 12 min 12 s.
Un hombre conduce un camión de mudanzas durante una tormenta. En el área de carga, las plantas comienzan a agitarse y a vocalizar, convirtiéndose en un coro.

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves: Escena 61: Kaleidoscopic Window,*** 2018

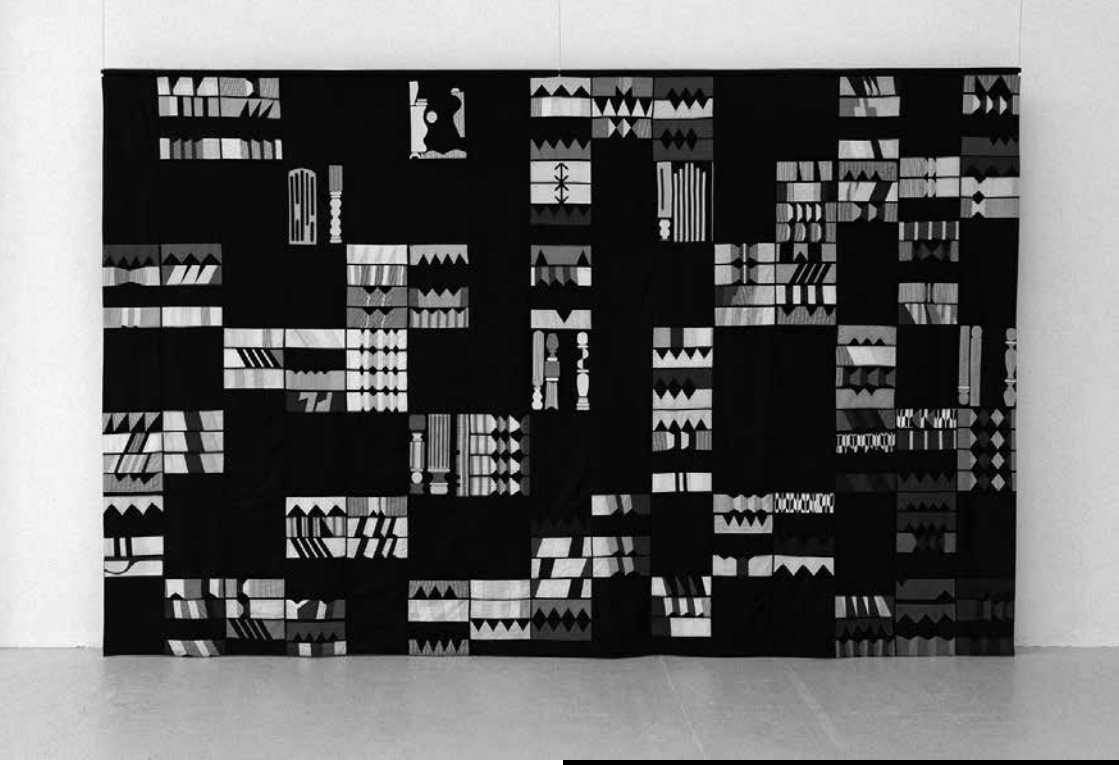
La compositora Christine Sun Kim canta la escena final de la película: Nyke y Nature Boy se bañan desnudos.

Alison O'Daniel, ***The Tuba Thieves: Hand Shapes and Scene Numbers,*** 2018

Christine Sun Kim canta 1, 2, 3, 4, 5, 5A, 12, 13, 13A, etc. pasando por combinaciones de letras y números que se corresponden con números de escenas en *The Tuba Thieves*. Va vestida totalmente de negro y tiene los dedos pintados de distintos colores. En la parte superior y en las palmas de las manos lleva pintadas varias formas.

—

Todas las obras son cortesía de la artista y la galería Commonwealth y Council.



Alison O'Daniel, *Luminous Louise Soundproofer*, 2015, Passerelle Centre d'art contemporain, Brest, vista del montaje. Foto: Aurélien Mole

Alison O'Daniel, *The Tuba Thieves*, 2013–presente, HD Video, 16mm, VHS, captura de vídeo

A (mis)reader's Guide to Listening

—Lendl Barcelos, Valentina Desideri, Myriam Lefkowitz, en colaboración con *Catalina Insignares*

A (mis)reader's Guide to Listening es una mediación concebida especialmente para la exposición. La obra, desarrollada por Lendl Barcelos, Valentina Desideri y Myriam Lefkowitz, en colaboración con Catalina Insignares, es una combinación fluida de prácticas artísticas, terapéuticas, musicales, conceptuales, esotéricas y poéticas. Es el resultado de una serie de talleres cuyos participantes tienen distintas relaciones con el cuerpo, el sonido y la sordera.

Situado en la intersección de varios ámbitos de conocimiento, *A (mis)reader's Guide to Listening* revela cómo los cuerpos y las preocupaciones del visitante participan en la interpretación de una obra. Propone otros métodos de percibir que buscan ampliar la comprensión de la obra dentro y más allá del espacio de la exposición.

Barcelos/Desideri/Lefkowitz, *A (mis)reader's Guide to Listening*, 2018–presente, taller en Garage Museum of Contemporary Art. Foto: Dmitry Shumov

Tarek Atoui y Thierry Madiot, sesión de masaje sonoro, Bergen Assembly 2016. Foto: Thor Brødreskif

Barcelos/Desideri/Lefkowitz, *A (mis)reader's Guide to Listening*, 2018–presente, captura de vídeo. Foto: Garage Museum of Contemporary Art, 2018

Listado de obra

La siguiente lista contiene ejemplos de prácticas compartidas con los mediadores durante los talleres. Cada mediador propone su interpretación personal de estos ejercicios, mezclándolos y añadiendo nuevos.

Pauline Oliveros e Ione, ***Deep Listening (***Escucha profunda***)***, 1988–presente
Deep Listening es una práctica de escucha activa desarrollada por la música y compositora Pauline Oliveros que incluye "una estética basada en principios de improvisación, música electrónica, ritual, enseñanza y meditación. Esta estética se diseña para inspirar a artistas con y sin formación, para que practiquen el arte de la escucha y respondan a las condiciones ambientales en solitario o en grupo".

Géraldine Longueville, ***Different States of Water*** (Diferentes estados de agua), 2014–presente
Different States of Water presenta una variedad de aguas y entabla un posible diálogo entre el gusto y los demás sentidos.

Thierry Madiot, ***Sound Massage*** (Masaje sonoro), 2001–presente
Sound Massage implica técnicas y prácticas que amplían nuestra experiencia corpórea del sonido. Estas técnicas se pueden usar con fines terapéuticos, recreativos, artísticos o pedagógicos. Para *Oído infinito*, Thierry Madiot ideó el masaje sónico con un énfasis en la vibración y en técnicas no auditivas dirigidas a públicos tanto sordos como no sordos.

Valentina Desideri, ***Political Therapy*** *(Terapia política)***,** 2011–presente
Political Therapy es una sesión cara a cara para debatir un problema político (expresado por el visitante) mediante la conversación, la sanación y el mapeado.

Valentina Desideri, ***Fake Therapy*** (Falsa terapia), 2010–presente
Fake Therapy es una práctica con la que cualquiera puede sanar a cualquier otra persona sin saber cómo, a través de una serie de tarjetas de instrucciones.

Myriam Lefkowitz, ***How Can One Know In Such Darkness*** (Cómo podemos saber en esta oscuridad), 2014–presente
How Can One Know In Such Darkness es la experiencia de un cuerpo inmóvil sumergido en la oscuridad. El dispositivo se basa en el sentido del tacto y el sonido-espacio que se extiende alrededor y con el cuerpo.

Myriam Lefkowitz, ***Walks, Hands, Eyes (A City)*** [Paseos, manos, ojos (Una ciudad)], 2009–presente
Walks, Hands, Eyes (A City) es un paseo silencioso que entabla una relación específica entre andar, ver y tocar.

Lisa Nelson, ***Tuning Scores*** (Partituras para afinar), 1970–presente
Tuning Scores constituyen un modo intrigante de investigar elementos fundamentales de las performances, el comportamiento del movimiento y la comunicación. Las exploraciones, creadas por Lisa Nelson, iluminan el modo en el que componemos la percepción a través de la acción; es decir, aprendemos cómo lo que vemos está indisolublemente vinculado a cómo vemos, a través de las capas multisensoriales de la observación.

Mediadores

Laura Calderón de Castro
Sandra Ferri
Alberto García Aznar
Blanca Gómez Terán
Alba González
Romina Grisel Giménez
Ainhoa Hernández Escudero
Jessenia Hernández
Clara Moreno
Agapito Olivera Márquez
Marcos Antonio Pereira de Sousa
Andrea Rodrigo
Paula Ximena Rodríguez

Robert Ashley, *The Music of Robert Ashley: Title Withdrawn*, 1975, vídeo, 45', parte de *Music with Roots in the Aether*, una ópera para televisión, ©film Robert Ashley, Lovely Music, Ltd

Oído Infinito: Retratos

_Lawrence Abu Hamdan, Vinciane Despret, Mara Mills, Louise Stern, Sophie Woolley

Oido Infinito: Retratos es una recopilación de historias de personas que han experimentado una transformación en su percepción del sonido, una transformación que ha afectado a su capacidad auditiva o que ha hecho surgir una nueva relación con el sonido. En el espacio de la exposición, los visitantes pueden encontrar historias impresas de una persona que sobrevivió a torturas, de un artista que se quedó sordo a una edad temprana, del director de programas inclusivos de un museo y de un médium que escucha a personas muertas.

Title Withdrawn

_Robert Ashley

1975. Película, 45 min

Title Withdrawn es una película basada en la música de su pieza *Automatic Writing*. Ashley utilizó su propia habla involuntaria producto de una forma leve de síndrome de Tourette como una de las voces en la música. La segunda voz es una traducción al francés de sus ideas. A Ashley le intrigaba su habla involuntaria y la idea de componer música de forma inconsciente. Su interés por el uso de la voz y las palabras fue más allá de la denotación explícita, basándose en que el ritmo y la inflexión podrían expresar significado, aunque no se comprendieran los fonemas reales.

En la película aparecen David Peterson y Donald Renzulli, de la California School of the Deaf, cantando el habla involuntaria que se escucha en *Automatic Writing*.

Title Withdrawn pertenece a la serie de vídeos *Music with Roots in the Aether* dirigida por Robert Ashley, en la que presenta una panorámica de la escena experimental de Nueva York de comienzos de la década de los setenta, a través de entrevistas y conciertos de Pauline Oliveros, Philip Glass y Alvin Lucier, entre otros.

BIOGRAFÍAS

Robert Ashley (1930, Míchigan- 2014, Nueva York) fue una figura destacada de la música contemporánea estadounidense, conocido internacionalmente por sus trabajos de nuevas formas de ópera y proyectos multidisciplinares. Las obras operísticas de Robert Ashley se caracterizan por su estilo original y su distintivo carácter estadounidense en su contenido y en el uso del inglés de Estados Unidos. Sus obras grabadas se consideran clásicos del lenguaje en un entorno musical. Fue pionero en la creación de óperas para la televisión, trabajando con las principales cadenas de televisión. Ashley creó música para las compañías de danza de Trisha Brown, Merce Cunningham, Douglas Dunn y Steve Paxton.

Tarek Atoui (Beirut, 1980) vive y trabaja en París. Es un artista y compositor cuyo medio de trabajo es el sonido. Sus obras se basan en investigaciones exhaustivas de la historia y la tradición musical y cobran vida con performances que exploran nuevos métodos de colaboración y producción. En el centro de su obra se encuentra una reflexión continua entre lo individual y lo general, así como el carácter abierto y dinámico de las performances en directo.

Atoui ha presentado su obra internacionalmente: Bienales de Sharjah 9 y 11, Emiratos Árabes Unidos (2009 y 2013, respectivamente); New Museum of Contemporary Art, Nueva York (2010); SeMA Biennale Mediacity Seoul, Corea del Sur (2010); Haus Der Kunst, Múnich (2010); Performa 11, Nueva York (2011); dOCUMENTA, Kassel, Alemania (2012); Serpentine Gallery, Londres (2012); Bienal de Berlín (2014); NTU Centre for Contemporary Art, Singapur (2018); Garage Museum of Contemporary Art, Moscú (2018); 58º Bienal de Venecia (2019); Yorkshire Sculpture International, Wakefield (2019); y Guggenheim Museum, Nueva York (2019), entre otros.

Lawrence Abu Hamdan (Amán, 1985) vive y trabaja en Beirut. Es un artista visual y un "oído privado". Su interés por el sonido y su intersección con la política tiene su origen en su experiencia como músico y facilitador de música para aficionados.

Lendl Barcelos (Toronto, 1987) es un artista, DJ, escritor y catafísico afincado en Bruselas que juega a través de la materia auditiva. Lendl se inclina por negociar múltiples modalidades de sentir y generar sentido.

Lendl ha presentado, llevado a cabo y dirigido talleres en todo el mundo, y sus obras han sido publicadas por MIT Press, re:press, The Wire, Schism Press & Urbanomic. Obras suyas se han expuesto en Inkonst (Malmö), /\/\inibar (Estocolmo), Tate Britain (Londres), OR Gallery (Berlín), New South Wales Institute for Experimental Arts (Sídney), Gallery 1313 (Toronto), entre otros lugares.

Council cree en el potencial transformador de las artes y trabaja para extender su influencia por otros ámbitos.

"Nuestro programa curatorial se basa en "consultas" a largo plazo que reúnen a personas y conocimientos procedentes de las artes, las ciencias y la sociedad civil con el fin de fomentar una mayor comprensión de los problemas sociales. En el seno de estas consultas curamos exposiciones y programas públicos y encargamos nuevos trabajos a artistas, investigadores y activistas.

Nuestro programa de becas, AFIELD, apoya a los artistas y productores culturales que alientan el desarrollo de iniciativas sociales sostenibles en todo el mundo. Mediante programas de concesión específicos, AFIELD busca crear una red internacional de individuos inspiradores, al tiempo que fomenta el papel de los mismos como ciudadanos comprometidos".

Fundada en París en 2013 por Grégory Castéra y Sandra Terdjman, Council es una organización artística que opera en todo el mundo, reuniendo a una variedad de audiencias y colaboradores en torno a cada uno de sus proyectos.

Valentina Desideri (Roma, 1982) es una artista que vive y trabaja en Vancouver (Canadá), que lee y escribe y tiene un compromiso con diferentes comunidades, lo que incluye colaborar en la organización del Performing Arts Forum en Francia. Estudió danza contemporánea en el Laban Centre de Londres (2003–2006) y más tarde se licenció en Bellas Artes en el Sandberg Institute de Ámsterdam (2011–13). Actualmente realiza su doctorado en el Social Justice Institute de la Universidad de Columbia Británica (Vancouver). Imparte *Fake Therapy* y *Political Therapy*, especula por escrito con Stefano Harney, participa en *Poethical*

Readings con Denise Ferreira da Silva, forma parte de Oficina de Imaginação Política.

Vinciane Despre (Anderlecht, 1959) vive y trabaja en Lieja, Bélgica. Esta filósofa emprendió una investigación sobre las formas en las que algunas personas pueden acoger la presencia de personas difuntas en sus vidas.

Catalina Insignares (Bogotá, 1987) es una bailarina y coreógrafa afincada en París. Estudió danza en Canadá y Francia y coreografía y actuación en la Giessen University de Alemania. Como coreógrafa, está a la búsqueda de ese momento en que la danza, el tacto y el movimiento generan subjetividades y colectividades ininteligibles y libres de remordimientos. Su obra se construye principalmente a través de colaboraciones para la puesta en escena, la dramaturgia y la actuación (Else Tunemyr, Miriam Schulte, Caroline Creutzburg, Larisa Crunteanu, Zuzana Zabkova, Carolina Mendonça). Desde 2017 trabaja con la coreógrafa Myriam Lefkowitz como performer en sus obras de inmersión, pero también en una colaboración que encuentra formas de filtrar las prácticas sensoriales derivadas de sus obras en diversos contextos sociales.

Myriam Lefkowitz (París, 1980) es una artista de performance que vive y trabaja en París. Desde 2010 sus investigaciones se centran en cuestiones relacionadas con la atención y la percepción, una investigación que lleva a cabo mediante diferentes dispositivos envolventes que implican un encuentro directo entre espectadores y performers. Su obra se ha presentado en la Bienal de Venecia (pabellón de Lituania y Chipre), the MOT (Tokio), De Apple (Ámsterdam), Le Nouveau Festival (Centro Pompidou), la Trienal de Bergen (Suecia), la Ferme du Buisson, Les Laboratoires d'Aubervilliers, y If I Can't Dance I Don't Want To Be Part Of Your Revolution (Ámsterdam), entre otros lugares. En 2011 participó en el máster de experimentación en Arte y Política (SPEAP, Science Po Paris) fundado por Bruno Latour, donde más tarde formó parte del comité de enseñanza. De manera habitual la invitan a impartir talleres y charlas. Actualmente es artista asociada de La Ferme du Buisson (París), da clases en TALM, escuela de arte y diseño (Angers) y trabaja en una película en colaboración con el artista Simon Ripoll-Hurier.

Mattin (Bilbao, 1977) vive y trabaja en Berlín, es un artista que trabaja con música noise y experimental, en respuesta a las condiciones económicas y sociales de la producción musical a través de representaciones en vivo, grabaciones y escritos. Con un marcado interés por la improvisación, Mattin ha sido invitado por Council y CentroCentro para trabajar con los instrumentos de Tarek Atoui con ocasión del concierto de clausura de *Oído infinito*.

Mara Mills vive y trabaja en NY. Es profesora de Medios, Cultura y Comunicación en la Universidad de Nueva York y trabaja en la intersección de los estudios de discapacidades y los estudios de medios de comunicación.

Alison O'Daniel (Miami, 1979) es una artista visual y cineasta con sede en Los Ángeles y San Francisco. Ha proyectado sus películas y ha expuesto en galerías y museos de todo el mundo, incluidos Hammer Museum, Los Ángeles; Garage Museum of Contemporary Art, Moscú; Centre Pompidou, París, Francia; CentroCentro, Madrid, España; Bemis Center for Contemporary Arts, Omaha; Shulamit Nazarian, Los Ángeles; Art in General, Nueva York; Samuel Freeman Gallery, Los Ángeles; Centre d'art Contemporain Passerelle, Brest, Francia.

Ha recibido un premio Creative Capital en 2019. Su película *The Tuba Thieves* cuenta con el apoyo del 2019 Sundance Creative Producing Lab y se ha incluido a la artista en la lista "25 New Faces of Independent Film" de Filmmaker Magazine de 2019. Ha obtenido becas de la Rema Hort Mann Foundation, del Center for Cultural Innovation y del Franklin Furnace Fund.

Está representada por la galería Commonwealth and Council en Los Ángeles y es profesora adjunta de Cine en el California College of the Arts en San Francisco.

Louise Stern (Fremont, 1978) vive y trabaja en Londres. Es una artista, escritora y directora que creció en una comunidad integrada exclusivamente por personas sordas.

Sohie Woolley (1973) vive y trabaja en Londres. Es escritora y artista y ha trabajado en teatro, radio y literatura. Fue perdiendo el oído progresivamente desde su adolescencia hasta que a los 39 años decidió someterse a un implante coclear.

CRÉDITOS

Oído Infinito
24 octubre 2019
– 12 enero 2020
CentroCentro,
Madrid

Comisariada por

Council

Con

Robert Ashley
Tarek Atoui
Lendl Barcelos
Valentina Desideri
Catalina Insignares
Myriam Lefkowitz
Mattin
Alison O'Daniel

Textos

Lawrence Abu Hamdan
Vinciane Despret
Mara Mills
Louise Stern
Sophie Woolley

Mediadores

Laura Calderón de Castro
Sandra Ferri
Alberto García Aznar
Blanca Gómez Terán
Alba González
Romina Grisel Giménez
Ainhoa Hernández Escudero
Jessenia Hernández
Clara Moreno
Agapito Olivera Márquez
Marcos Antonio Pereira de Sousa
Andrea Rodrigo
Paula Ximena Rodríguez

Organiza y Produce

CentroCentro

Coordinación

CentroCentro

Diseño

Natalia Troitiño (N2 Estudio)

Montaje

Feltrero

Equipo Audiovisual

Salas AV

Material técnico Tarek Atoui

DUSHOW

Producción Gráfica

Sundisa

Iluminación

Intervento

Transportes

Crisóstomo
Ordax

Imprenta

Palgraphic

Interpretación LSE

SIGNAR

Vídeos LSE

SILS

Adaptación Lectura Fácil

Amás

Subtitulado Videos Alison O'Daniel

Fiacha O´Donnell

Oído Infinito es un Proyecto de Council. Iniciado en 2013 con la colaboración de Tarek Atoui, the Sharjah Art Foundation y Al Amal School for the Deaf. Itineró al Moma PS1 (Nueva York 2014), Bergen Assembly (Bergen, 2016) y a Garage Museum of Contemporary Art (Moscú, 2018).

Council cuenta con la colaboración económica de Foundation for Arts Initiatives.

Miembros de Council y sus asociados
Olivia Alvarez Libano
Aimar Arriola
Grégory Castéra
Julie Héneault
Sandra Terdjman
Giulia Tognon
Yundi Wang

Miembros del consejo de Council
Haro Cumbusyan
Joana Hadjithomas
Sofía Hernández Chong Cuy
Bruno Latour
Laurent Le Bon
Joseph Lemarchand
Piergiorgio Pepe
Valérie Pihet

El archivo está disponible en www.council.art/infiniteear/
Puede seguir el projecto en Facebook e Instagram
#infiniteear

Colaboran:

Organiza y produce:

CENTROCENTRO

Madrid Destino

Fundación ONCE

INSTITUT FRANÇAIS Espagne

AGRADECIMIENTOS

CentroCentro agradece a

Fundación ONCE
Institute Français
Las asociaciones de personas sordas madrileñas por su inestimable ayuda: Asormadrid, Fersorcam, CNSE y FIAPAS
También a Ana García Fernández y a la Fundación Carlos Martín por ayudarnos a tejer redes.

Council agradece a

__Los artistas, los autores y los mediadores
__Las personas sordas, hipoacúsicas y las organizaciones que han confiado en nostros durante los últimos seis años, en particular:
The Al Amal School for the Deaf (Sharjah)
Bassem Abdel Ghaffar
Robert Demeter
Bergen Deaf Society
Gallaudet University (Washington)
Joseph Grigely
Mir Karim
Vlad Kolesnikov
Jeffrey Mansfield
Mara Mills
Oliver Pouliot
Christine Sun Kim
Kari Telstad Sundet

__Los individuos y las instituciones que han producido y apoyado las charlas, los talleres y las exposiciones desde 2013:
Abu Dhabi Music & Arts Foundation
Art in General (New York)
Ashkal Alwan (Beirut)
Anne Barlow
Virginie Bobin
Bergen Assembly
Cure Park (Amsterdam)
French Embassy of New York
Kate Fowle
Garage Museum of Contemporary Art (Moscú)
Harvard Graduate School of Design (Cambridge)
Nordahl Grieg School (Bergen)
MoMA PS1 (Nueva York)
Phenomenon 2 (Anafi)
Samdani Art Foundation (Dhaka)
Sharjah Art Foundation
State of Concept (Atenas)
TBA21 (Viena)

__Las galerías:
Commonwealth and Council
Galerie Chantal Crousel
kurimanzutto

__Colaboradores de Tarek Atoui:
Anne Becker
Thierry Madiot
Igor Porte

__Lutiers de los instrumentos de *WITHIN*:
Julia Al Sarraf
Daniel Araya
Johannes Goebel
Kvadrat
Jeff Lubow
Thierry Madiot / Lutherie Urbaine
Vincent Martial
Léo Maurel
Perrin Meyer
Greg Niemeyer
Igor Porte
Quartet Mats Lindström
Espen Sommer Eide

__Colaboradores en *New Listeners:*
Soraya Selene Burtnett
Ethan Frederick Greene
Rachel Main
Rachel Nederveld
Judy Phu
Nyke Prince
Steve Roden
Dr. Michelle Sherman
Meena Singh
Christine Sun Kim

__Colaboradores en *A (mis) reader's Guide to Listening:*
Marc Couroux
Denise Ferreira Da Silva
Sandra Lolax
Géraldine Longueville
Thierry Madiot
Caroline Mendonça
Lisa Nelson
Pauline Oliveiros and Ione
Yoko Ono

__Prestadores:
Galerie Chantal Crousel, y en particular Chantal Crousel, Philippe Manzone, y Mélanie Picot
kurimanzutto y en particular Mónica Manzutto y José Kuri, Bree Zucker, Marta Retha
Centre National des Arts Plastiques, y en particular Yves Robert, Juliette Pollet, Laetitia Dalet y Ruth Peer
Mimi Johnson
Nouveau Musée National de Monaco, y en particular Marie-Claude Beaud, Lucille Gaydonm, Célia Bernasconi y Romy Tirel-Marill

__También gracias a:
Aimar Arriola
Jason Dodge
Dora García
Fernando García-Dory
Montse García Grados
Laura Huertas Millán
Diego del Pozo
Mara Mills
Julia Morandeira Arrizabalaga
Leyre Subjiana Casado

—

Página siguiente_
Alison O'Daniel, *Nyke and the New York Kite Enthusiasts in Santa Monica* #2, 2018, HD video, madera, lazo, goma, acero, motor, dimensiones variables. Foto: Garage Museum of Contemporary Art